

tions with a comfortable clutter of objects that invite close inspection. Young children will identify with this book and may find it inspires guessing or chanting games about the body. Incidentally, the book includes bums, penises and vaginas but, considering the title, relatively few bare bodies. Adults shouldn't blush too much.

**The short hockey career of amazing Jany**, Robert Priest. Illus. Ross MacDonald. Aya Press, 1986. Unpaginated \$8.00 paper. ISBN 0-920544-46-0.

*A short hockey career of amazing Jany* is a tall tale about a little girl from Nipigon, Ontario who plays NHL hockey at the age of four and a half. Jany Singh, the tiny Canadian hero encourages confidence in children through the determination she shows in everything she does. The book contains numerous Canadian and Ontario references: the CBC, "The National" and the OHA are mentioned without explanation. This may create a familiar flavour for the initiated but seems to limit the possible readership. The



full pages of text probably make the book too long for some of the three- to seven-year-old target group. The black-and-white illustrations are a rather disappointing accompaniment for this would-be legend.

**Margaret Paré teaches French immersion in Kitchener, Ontario.**

#### MINI-COMPTES RENDUS

**Une musique que tu peux voir et entendre**, Peter Magadini. Montréal, Ville-Marie, 1985. 79 pp. 10,95\$ broché. ISBN 2-89194-147-0.

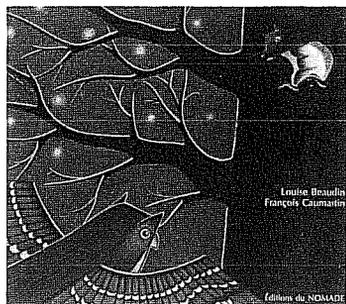
Peter Magadini a pu rassembler, à partir d'expériences dans la salle de classe, un attrayant petit manuel de musique pour les enfants. Le livre comprend plusieurs suggestions pour des jeux à réaliser à l'école comme à la maison. Tout cela est accompagné de dessins et de photos qui ajoutent à la lisibilité et à la clarté. Une seule réserve: le manuel aurait dû comprendre une discographie adaptée au contexte francophone. La traduction, c'est souvent plus que la traduction.

**Mots d'enfants**, Maurice Lacasse. Hull, Asticou, 1985. 108 pp. 7,95\$ broché. ISBN 2-89198-053-0.



Un petit mot sur ces mots d'enfants qu'a rassemblés pour nous Maurice Lacasse. Le livre se présente comme une suite de plaisanteries entendues de la bouche toujours vraie (on le sait bien!) des enfants. Ce type de collection d'historiettes passe rarement la rampe. C'est peut-être que les histoires et les calembours qu'elles contiennent, au lieu d'être détachées, auraient dû être reliées. Un véritable récit, voilà ce que ces mots clairsemés auraient dû être.

**L'arbre mort**, Louise Beaudin et François Caumartin. Waterloo, Editions du Nomade, 1985. Non paginé 5,95\$ broché. ISBN 2-920438-07-7.



Cet album illustré, comme les autres des mêmes auteurs, a un parti pris de réalisme. L'arbre mort, c'est celui que notre société industrielle n'a pas su protéger. Il s'adresse à l'enfant à la première personne, avant de mourir de sa belle mort d'arbre et de recueillir dans ses replis la vie abondante qui renaît. Il s'agit d'un superbe album, rempli de significations. Le texte est un peu difficile sans doute, mais en le lisant à l'enfant on surmontera la difficulté. Un livre extrêmement vivant.

(FP)